

Študijski programi oziroma smeri  
Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani

# FRANCISTIKA

Oddelek za  
romanske jezike  
in književnosti



Univerza v Ljubljani  
*Filozofska* fakulteta

## Podatki o programu

*naziv:* Prvostopenjski dvopredmetni študijski program Francistika

*trajanje:* 3 leta

*točke:* 180 kreditnih točk po ECTS

Pri dvopredmetnem študijskem programu je nujna povezava z drugim dvopredmetnim študijskim programom oziroma dvopredmetno smerjo.

## Opis programa

Francistika se ukvarja z raziskovanjem francoskega jezika in književnosti ter proučevanjem frankofonske kulture. Francoščina je po številu govorcev peti največji jezik na svetu, ki ga govori več kot 300 milijonov govorcev. Ima pomembno vlogo na področjih diplomacije in gospodarstva, saj je delovni jezik v Evropski uniji in številnih mednarodnih organizacijah (Organizacija združenih narodov, UNESCO ipd.). Obenem ima francoščina bogato zgodovino in kulturo, ki sta pomembno sooblikovali podobo današnjega sveta in iz katerih izhajajo izjemna dela in osebnosti na področjih literature, likovnih umetnosti in glasbe.

Temeljni cilj študija francistike je pridobivanje strokovnega in praktičnega znanja iz francoskega jezika in književnosti ter frankofonske kulture. Ker je študij tujega jezika kompleksen proces, poseben poudarek namenjamo spoznavanju francoščine v rabi in obvladovanju francoske slovnice. S tem poskrbimo, da imajo študenti in študentke z različnimi stopnjami predznanja med prvostopenjskim študijem možnost doseči visoko stopnjo jezikovne kompetence. Jezikovno znanje dopolnjujemo in osmišljamo z branjem in analizo francoske književnosti, študijem francoske zgodovine in odkrivanjem frankofonske kulture. Vsa ta znanja so pomembna na poznejši karierni poti v okviru poučevanja, prevajanja, udejstvovanja v mednarodnih odnosih ali delovanja v gospodarstvu.

Pri slovnčnih predmetih podrobno spoznamo specifikke francoskega oblikoslovja in skladnje, zaradi posebnosti francoske izgovorjave pa je poseben poudarek namenjen francoski fonetiki. Pri predmetih, ki se povezujejo s francoščino v rabi, se spoznamo s francoščino v formalnih in neformalnih položajih, pa tudi s francoščino kot strokovnim jezikom v poslovnih in administrativnih rabi. Ves čas sodelujemo z maternimi govorci francoščine. Pri predmetih s področja francoske literature proučujemo zgodovinski potek in temeljna literarna dela francoske in frankofonskih književnosti. Spoznamo zgodovino in geografijo Francije ter se poučimo o zgodovinskih, geografskih in kulturnih razsežnostih frankofonskega sveta. Vsa temeljna jezikovna, jezikoslovna, literarnoteoretska in literarnozgodovinska znanja lahko študenti in študentke nadgradijo v okviru magistrskega študija Francistične študije. Študij francistike poteka v manjših skupinah, kar omogoča individualni pristop do študentov in študentk.

Študenti in študentke se lahko udeležijo izmenjave Erasmus, saj imamo sklenjene dogovore s številnimi evropskimi univerzami. Ves čas aktivno sodelujemo s francoskim Inštitutom Charles Nodier, ki ponuja dostop do mediateke in najrazličnejša izobraževanja v Franciji. Na Oddelku za romanske jezike poteka živahna obštudijska dejavnost. V okviru študija francistike deluje študentska gledališka skupina Les Théâtres, ki vsako leto pripravi predstavo v francoščini in se uspešno udeležuje mednarodnih festivalov. Oddelek tudi redno organizira strokovne ekskurzije po Sloveniji in tujini ter vsakoletni bralni maraton v romanskih jezikih. Za neformalno komunikacijo študente in študentke povezuje skupina Francistika in Sophie. Na oddelku delujejo tudi tutorji – študenti višjih letnikov, ki ponujajo pomoč pri prehodu iz srednješolskega na fakultetno izobraževanje, krepijo neposredne stike med študenti in študentkami ter profesorji in profesoricami ter FF kot celote, rešujejo splošne in specifične probleme študentov in študentk, izboljšujejo študijski uspeh, prehodnost med letniki ter kakovost študija.

# Predmetnik

predavanja   vaje   seminar   skupaj   kreditne točke

## 1. letnik

### 1. semester

1. Francoščina v rabi 1		150	150	9
2. Pravopis in pravorečje	30	30	60	5
3. Uvod v slovnico francoskega jezika	15	15	30	3
4. Splošni izbirni predmet 1			90	3

### 2. semester

5. Francoščina v rabi 1				
6. Uvod v študij francoske in frankofonskih književnosti		60	60	4
7. Glagolska morfosintaksa	15	30	45	3
8. Splošni izbirni predmet 2			90	3

## 2. letnik

### 3. semester

9. Francoščina v rabi 2		120	120	7
10. Imenska morfosintaksa	15	30	45	3
11. Francoska književnost 19. stoletja	60		60	5
12. Strokovni izbirni predmet			90	3

### 4. semester

13. Francoščina v rabi 2				
14. Uvod v sintakso	15	15	30	3
15. Francoski govor	30	30	60	5
16. Francoska družba in kultura		60	60	4

### 3. letnik

#### 5. semester

17. Francoščina v rabi 3		135	135	8
18. Sintaksa in besedilo	15	30	45	3
19. Francoski klasicizem	60		60	5
20. Osnove prevajanja v slovenščino	15	15	30	3

#### 6. semester

21. Osnove prevajanja v francoščino		30	30	3
22. Sodobna francoska in frankofonska književnost	60		60	5
23. Strokovni izbirni predmet			90	3

### Nabor strokovnih izbirnih predmetov

		predavanja	vaje	seminar	skupaj	kreditne točke
1.	Administrativno-poslovna francoščina		30		30	3
2.	Frankofonija v mednarodnem okviru	15	15		30	3
3.	Uvod v jezikovno komunikacijo	30			30	3
4.	Leksikologija s frazeologijo	15	15		30	3
5.	Pregled francoske poezije in proze v 20. stoletju	30			30	3
6.	Pregled francoske dramatike v 20. stoletju	30			30	3
7.	Francoski gledališki govor		30		30	3

Spletna različica

# Vsebinska predstavitev izbranih predmetov

## **Francoščina v rabi 1**

Osnove besedilne tipologije. Študenti in študentke se seznanijo z dvema tipoma besedila: pripovedjo in opisom, spoznajo besedišče, potrebno za tvorjenje pripovedi in opisa, se naučijo uporabljati slovnične strukture, potrebne za tvorjenje teh dveh vrst besedila opisa, se seznanjajo z aktualnimi dogodki v Franciji in frankofonskih deželah ter po svetu in se seznanjajo s sodobnimi književnimi deli.

## **Pravopis in pravorečje**

Razmerje med razvojem jezikovnega sistema na fonemski in grafemski ravni. Temeljne posebnosti zapisovanja francoskega jezika. Na predavanjih in vodenih vajah se študenti in študentke spoznajo s temeljnimi posebnostmi zapisovanja francoskega jezika ter se usposobijo za samostojno pisanje in branje francoskih besedil po pravopisnih in pravorečnih načelih.

## **Uvod v slovnico francoskega jezika**

Osnovni jezikovni priročniki in orodja, osnovna terminologija in metodologija, slovnična (morfosintaktična) analiza različnih vrst jezikovnih enot. Osnovne morfološke, sintaktične, semantične in diskurzivne vrednosti posamezne jezikovne enote.

## **Uvod v študij francoske in frankofonskih književnosti**

Razvoj francoske književnosti od njenih začetkov do sredine 20. stoletja. Razvoj frankofonske književnosti in posebnosti sodobne francoske književnosti. Glavni tokovi in avtorji v razvoju francoske književnosti.

Umestitev književnosti v kulturnozgodovinski kontekst, pa tudi v okvir sodobnega kulturnega dogajanja v Franciji in v drugih frankofonskih deželah.

## **Imenska morfosintaksa**

Morfološke, sintaktične in semantične značilnosti imenske zveze in posebnosti njene besedilne rabe. Morfološke, sintaktične in semantične značilnosti sestavnih elementov in njihovega besedilnega oz. diskurzivnega delovanja. Morfološke, sintaktične, semantične, pragmatične in diskurzivne značilnosti zaimek.

## **Francoska književnost 19. stoletja**

Razvoj francoske književnosti v 19. stoletju, z močnim poudarkom na njeni vpetosti v kulturnozgodovinski in zgodovinski kontekst. Glavne smeri in najpomembnejši avtorji. Miselni tokovi, ki so oblikovali francosko književnost v navedenem obdobju. Prek interpretacije književnih del pridobi študent znanja s področja kulturne zgodovine in zgodovine.

## **Uvod v sintakso**

Različni tipi in vrste enostavnih povedi ter različni načini tvorjenja in besedilnega delovanja le-teh. Poglobitev znanj in vedenj o rabi glagolskih časov in naklonov.

## **Francoska družba in kultura**

Študentke in študentki se na podlagi različnih virov seznanjajo z družbenim in kulturnim življenjem Francije v preteklosti in sedanjosti. Obravnavani so tradicija, vrednote, navade,

življenjski slogi, glavni strukturni sistemi (izobraževalni, pravni, politični, socialni, upravni), bivalna kultura, izbrana umetniška področja, mediji, šport, trenutni trendi ter stereotipi in podobe Francije v svetu.

### **Sintaksa in besedilo**

Poglobitev vedenj o enostavnih povedih, o skladenjski terminologiji in formalni analizi zložene povedi. Različni tipi skladenjskih formulacij v povezavi z njihovo semantično vrednostjo. Tvorjenje in besedilno delovanje zloženih povedi, glagolskih časov, naklonov in predložnih zvez. Soodvisnosti delovanja skladenjske in besedilne strukture.

### **Osnove prevajanja v slovenščino**

Osnovne prvine pisnega prevajanja iz francoskega jezika v materinščino. Značilne napake in težave na pomenoslovni in skladenjski ravni, ohranjanje pristne podobe materinščine, poglobljanje pravil slovenskega pravopisa. Kritičen odnos do različnih prevodnih rešitev. Teoretični vidiki prevajanja in osnovna terminologija s področja prevajalskih študij.

### **Osnove prevajanja v francoščino**

Osnovni prijemi pisnega prevajanja iz materinščine v francoščino. Praktični vidiki tovrstnega prevajanja. Francoska terminologija s področja prevodoslovja. Glavne razlike med obema jezikoma in kulturama. Osnove reformulacije. Vrednotenje različnih prevodnih rešitev glede jezikovne in funkcijske ustreznosti. Prevajalski pripomočki in viri.

### **Sodobna francoska in frankofonska književnost**

Študentje in študentke se bodo seznanili z poglavitnimi avtorji in deli sodobne francoske književnosti od 1945 do danes ter s francoskimi književnostmi od njihovega nastanka do danes. Pri tem pregledu bo književnost predstavljena v kontekstu zgodovine in literarne zgodovine ter s pomočjo sodobnih kritičnih pristopov. Pridobljeno znanje bodo študentje in študentke prenesli v prakso s sodelovanjem pri mednarodnem projektu Choix Goncourt de la Slovénie.

### **Administrativno-poslovna francoščina**

Prevajalske sposobnosti na področju administrativno-poslovne francoščine (pisma, ponudba, pogodba itd.). Besedilna analiza in posebnosti posameznih besedilnih vrst v obeh jezikih s tega področja. Kritično presojanje možnih prevodnih rešitev glede na funkcijo in namen prevedenega besedila.

### **Leksikologija s frazeologijo**

Družbena in geografska razslojenost oz. strukturiranost francoskega besedišča. Različna paradigmatična medbesedna razmerja. Razlikovanje različnih vrst stalnih besednih zvez, njihove značilnosti in oblike.

### **Francoski gledališki govor**

Osnove praktičnih vidikov fonostilistične obdelave (interpretacije) francoskih umetnostnih besedil. Normativni izgovor glasov in variant, prozodična podoba francoščine (naglaševanje in različne oblike stavčne intonacije). Študenti in študentke se naučijo interpretirati besedilo v francoščini ter z drugimi študenti in študentkami sooblikovati gledališko predstavo.

## Pogoji za dokončanje programa

Za dokončanje dvopredmetnega študija francistike mora študent oz. študentka opraviti vse obveznosti, ki jih določajo študijski program in učni načrti posameznih predmetov, v skupnem obsegu 90 KT. Celotni študij pa se zaključi šele potem, ko je študent na obeh izbranih disciplinah opravil vse obveznosti, kot jih določajo študijska programa in učni načrti posameznih predmetov, v skupnem obsegu 180 KT.





## Lik diplomanta in diplomantke

Diplomant oziroma diplomantka pri študiju francistike pridobi strokovna, teoretična in praktična znanja s področja francoskega jezika in književnosti ter frankofonske kulture nasploh, ob tem pa intelektualno raste ter pridobiva vedno večjo avtonomijo pri izobraževanju in odprtost za pridobivanje novih znanj. Diplomant oz. diplomantka pridobi temeljna jezikoslovna, literarnoteoretska in literarnozgodovinska znanja. Pridobljena znanja in veščine diplomantu omogočajo uspešno vključevanje tako v poklicno življenje kot napredovanje v programe drugostopenjskega študija.

Diplomanti in diplomantke prvostopenjskega dvopredmetnega študijskega programa Francistika se naučijo temeljnih analitičnih, deskriptivnih in metodoloških pojmov za opis francoskega jezika ter za opis francoske in frankofonske kulture. Sposobni so uporabljati osnovne jezikovne priročnike, prepoznati temeljne besedilne tipe in zvrsti v francoščini ter prepoznati najpogostejše tipe jezikovne komunikacije v francoščini. Sposobni so razumeti uradno in neuradno komunikacijo v francoščini, razumeti manj zahtevna umetniška besedila in medijske prispevke v francoščini ter razumeti manj zahtevna leposlovna besedila in periodiko v francoščini.

Sposobni so se sporazumevati v vsakodnevni in neuradni situacijah v francoščini ter v manj zahtevnih uradnih situacijah in različnih delovnih okoljih v francoščini. Sposobni so napisati in oblikovati manj zahtevna uradna besedila v francoščini in z različnimi tehnikami povzemati besedila v francoščini. Prav tako so sposobni prevajanja v neuradnem (vsakodnevem) okolju iz francoščine v slovenščino, prevajanja manj zahtevnih besedil iz francoščine v slovenščino in prevajanja nezahtevnih besedil iz slovenščine v francoščino.

## Zaposlitvene možnosti

Po zaključku študija se naši diplomanti in diplomantke zaposlujejo v mednarodnih ustanovah, v založništvu in knjigotrštvu, v turizmu, v gospodarstvu, v javnih in kulturnih ustanovah, v oglaševalskih podjetjih ter v uredništvih tiskanih in elektronskih medijev.

## Zakaj študirati francistiko

*»Na FF UL me je pripeljala prav francoščina, ki sem jo vzljubil že v srednji šoli. Moja navdušenost je le rasla ob odprtih in razumevajočih profesorjih, kolegih, ki so delili mojo strast, in francoski gledališki skupini, ki je ponujala dobro družbo, drugačno in vznemirljivo interakcijo z jezikom in tudi kakšno pot v tujino. Celotna izkušnja s francistiko me je tako prepričala, da sem vzporedno vpisal še tretji jezik! Toplo priporočam!«*

*– Matevž Selan Čare, alumen programa Francoski jezik in književnost ter prevajalec v institucijah EU*





---

## Kontakti za nadaljnje informacije

### *Oddelčno tajništvo*

Manuela Volmajer

manuela.volmajer@ff.uni-lj.si

Soba 401

### *Telefon:*

+386 1 241 13 90

### *Uradne ure:*

od ponedeljka do petka

od 11.00 do 13.00

### *Skrbnica študijskega programa*

Ana Zwitter Vitez

ana.zwiterrvitez@ff.uni-lj.si

### *Spletna stran oddelka*

<https://romanistika.ff.uni-lj.si/>

Za dodatne informacije o študiju se lahko obrnete tudi neposredno na študente in študentke Filozofske fakultete, in sicer na elektronski naslov [tutorstvo@ff.uni-lj.si](mailto:tutorstvo@ff.uni-lj.si).

